

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/37/634

S/15494

19 November 1982

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать седьмая сессия
Пункт 37 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать седьмой год

Письмо Постоянного представителя Кипра при Организации
Объединенных Наций от 18 ноября 1982 года на имя
Генерального секретаря

По поручению моего правительства обращаю ваше внимание, а также внимание членов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, на тот факт, что, согласно сообщениям турецкой прессы и других средств массовой информации за 6 и 7 ноября 1982 года, "делегация" киприотов-турок, посетившая недавно Турцию, вернулась в оккупированные районы Кипра с твердым намерением заменить кипрский фунт на турецкую лиру в качестве единственного законного платежного средства в этой части Кипра, которая в течение более восьми лет оккупирована турецкими войсками. Согласно этой же информации, г-н Косар, выступая от имени режима г-на Денкташа, достаточно ясно заявил, что им нельзя действовать самостоятельно в данном вопросе и что "именно по этой причине они отправились в Анкару, чтобы провести переговоры перед тем, как ввести вместо кипрского фунта турецкую лиру в качестве официальной валюты". Он добавил, что "окончательным переходом от кипрского фунта к турецкой лире будет завершена историческая экономическая операция". Кроме того, согласно прессе киприотов-турок, "кипрский фунт будет рассматриваться как иностранная валюта, а турецкая лира как действительная местная валюта" в оккупированных районах.

Вашему Превосходительству хорошо известен тот факт, что кипрский кризис был и по-прежнему является результатом вторжения на Кипр и его оккупации в 1974 году и продолжающейся угрозы раздела Кипра Турцией. Турецкое вторжение в 1974 году, оккупация значительной части территории Республики Кипр, изгнание 200 000 человек с земель их предков, вопрос о пропавших без вести лицах, изменение демографической структуры Кипра посредством ввоза поселенцев из Турции, нарушение прав человека в отношении людей, проживающих в анклаве, и так далее, — все это составные части экспансионистских целей турецкого правительства. Поистине, достойно сожаления, что это неприемлемое положение,

являющееся вопиющим нарушением Устава Организации Объединенных Наций, всех принципов международного права и конкретных резолюций Организации Объединенных Наций по кипрскому вопросу, усугубляется новым актом — отменой кипрского фунта в качестве законного платежного средства в оккупированной части Кипра.

Визит руководителей киприотов-турок в Анкару должен рассматриваться в контексте ряда противоправных действий со стороны Турции, направленных на укрепление своих орудий подчинения в оккупированном районе и на содействие разделу страны в качестве решения кипрского вопроса. Становится ясно, что правительство Турции лишь на словах стремится к справедливому и прочному решению кипрского вопроса.

Решение Анкары заменить кипрский фунт на турецкую лиру и принятие практических мер по введению последней в качестве единственного законного платежного средства в оккупированном районе является частью сепаратистской политики, которая проводится и поощряется Турцией со времени вторжения, осуществленного в 1974 году.

Эти действия со всей очевидностью говорят о том, что турецкое руководство вместо того, чтобы стремиться к решению кипрского вопроса на основе резолюций Организации Объединенных Наций и соглашений от 12 февраля 1977 года и 19 мая 1979 года, добивается скорейшего включения оккупированного района в состав турецкого государства. Вместо того, чтобы укреплять существующие общие элементы, которые связывают народ Кипра, Турция ликвидирует их, создавая таким образом условия для полного разделения двух общин путем проведения своей политики, направленной против территориальной целостности, единства, суверенитета и независимости Кипра.

Поэтому неудивительно, что до сих пор не достигнуто какого-либо существенного прогресса в межобщинных переговорах, проходящих в настоящее время при содействии Вашего Превосходительства.

Правительство Республики Кипр по-прежнему считает, что надлежащим путем решения проблем, стоящих перед общиной киприотов-турок, является вывод турецких оккупационных войск и прекращение всякого иностранного вмешательства в дела Республики Кипр в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций. Экономические проблемы киприотов-турок могут быть решены только в рамках объединенной кипрской экономики, в едином Кипре, а не на основе "принципа экономического объединения с Турцией", который предлагается Турцией.

Мое правительство просит Ваше Превосходительство оказать влияние на Турцию, с тем чтобы она прекратила свою политику, направленную против независимости, суверенитета, территориальной целостности и единства Республики Кипр, и заняла позицию, совместимую с ее обязательствами в качестве члена международного сообщества.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 37 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Константин МУШУТАС
Посол
Постоянный представитель
Кипра при Организации
Объединенных Наций
